Indian Ocean Tuna Commission
Commission des Thons de l'Ocean Indien
iotc ctoi

2 December 2013 / 2 décembre 2013

IOTC CIRCULAR 2013–104 / CIRCULAIRE CTOI 2013–104

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: LETTER FROM THE EXECUTIVE SECRETARY OF THE IOTC INVITING THE KINGDOM OF CAMBODIA TO INVESTIGATE THE ACTIVITIES OF THE REEFER VESSEL *QIAN YUAN* IN THE IOTC AREA.

Please find attached a letter from the Executive Secretary of the IOTC to the Kingdom of Cambodia, concerning an invitation to investigate the activities of the reefer vessel *Qian Yuan*, flagged to the Kingdom of Cambodia, and presumed to have carried out activities in the IOTC Area in a manner that undermines IOTC Resolution 12/05, *On establishing a Programme for transhipment by large-scale fishing vessels*.

Additional information on the activities of the reefer vessel *Qian Yuan* were made available in "IOTC CIRCULAR 2013-97: COMMUNICATION FROM MOZAMBIQUE REGARDING CAMBODIA FLAGGED REEFER QIAN YUAN". This information was also provided to the Kingdom of Cambodia.

Kindly note that, up to the 29th November, 2013, the Executive Secretary has not received a response from the Kingdom of Cambodia.

Madame/Monsieur,

SUJET: LETTRE DU SECRETAIRE EXECUTIF DE LA CTOI ADRESSEE AU ROYAUME DU CAMBODGE CONCERNANT UNE INVITATION D'ENQUETE SUR LES ACTIVITES DU NAVIRE TRANSPORTEUR *QIAN YUAN* DANS LA ZONE DE COMPETENCE DE LA CTOI.

Veuillez trouver en pièce jointe une lettre du Secrétaire Exécutif de la CTOI adressée au Royaume du Cambodge concernant une invitation d'enquête sur les activités du navire transporteur *Qian Yuan* battant pavillon du Royaume du Cambodge et présumé avoir exercé des activités dans la zone de compétence de la CTOI d'une manière qui portent atteinte à la Résolution 12/05 Établissant un programme pour les transbordements des grands navires de pêche.

Des informations additionnelles sur les activités du navire transporteur Qian Yuan sont disponibles dans la CIRCULAIRE 2013-97: COMMUNICATION DU MOZAMBIQUE CONCERNANT LE TRANSPORTEUR FRIGORIFIQUE QIAN YUAN BATTANT PAVILLON CAMBODGIEN. Ces informations ont également été envoyées au Royaume du Cambodge.

Merci de noter qu'au 29 novembre 2013, le Secrétaire Exécutif n'a pas reçu de réponse du Royaume du Cambodge.

Distribution / Destinataires

IOTC Members / Membres de la CTOI: Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France (Territories), Guinea, India, Indonesia, Iran (Islamic Rep of), Japan, Kenya, Rep. of Korea, Madagascar, Malaysia, Maldives, Mauritius, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, United Rep. of Tanzania, Thailand, United Kingdom, Vanuatu.
Cooperating non-Contracting Parties / Parties coopérantes non-contractantes: Senegal, South Africa.
Chairperson IOTC / Président de la CTOI
Copy to / Copie à: FAO Headquarters, FAO Representatives to CPCs

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

Le Chantier Mall – PO Box 1011, Victoria, Seychelles. Tel:+248.4225.494 Fax: +248.4224.364 Email: secretariat@iotc.org Web: www.iotc.org

Yours sincerely / Cordialement

Rondolph Payet
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Cc:

- His Excellency/Son excellence: Ouk Rabun, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, maffcab@camnet.com.kh ; info@maff.gov.kh
- FAO Cambodia/Cambodge: FAO-KH@fao.org
- RPOA Secretariat: rpoa_operator@yahoo.com
- Deputy Director General, Fisheries Administration: tmmp.cam@online.com.kh

Attachments / Pièces jointes:

- Letter from the Secretariat to the Kingdom of Cambodia / Lettre du Secrétariat au Royaume du Cambodge

Letter from the Secretariat to the Kingdom of Cambodia:

17th October 2013

IOTC Reference: 5073

His Excellency Ouk Rabun
Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries
200 Norodom Boulevard, Khan Chamkarmon, Phnom Penh, Kingdom of Cambodia.

Email: maffcab@camnet.com.kh; info@maff.gov.kh

Excellency,

SUBJECT: REQUEST OF INVESTIGATION ON THE ACTIVITIES OF THE VESSEL QIAN YUAN FLAGGED TO THE KINGDOM OF CAMBODIA IN THE INDIAN OCEAN TUNA COMMISSION AREA.

Following the information provide by Mozambique on the activity of the carrier vessel *Qian Yuan* flagged to Cambodia, we would like to bring to your attention that the Cambodia flagged reefer *Qian Yuan* is suspected of operating in the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) Area in a manner that undermines the Conservation and Management Measure, which regulate at-sea transhipment activities in the Area (Resolution 12/05 and a copy attached). The carrier vessel is now known to have left the IOTC Area and is presumed heading into the port of Fuzhou – China or the WCPFC Area. You will find attached the document that was circulated to the Members of the IOTC, which provides information on the alleged IUU activities of the carrier vessel (*IOTC Circular No. 97 - Communication from Mozambique regarding the Cambodia Flagged Reefer Qian Yuan).*

Considering the activities of the vessel *Qian Yuan* in the IOTC area, I wish to invite your office to review the attached documents and to conduct an investigation into the activities of the vessel in the IOTC area and to report the results of your investigation to the IOTC Secretariat at your earliest convenience. We wish to propose that the results of the investigation include at a minimum a full positions report (VMS or AIS) of the activities of the vessel from January 2013 to October 2013, the ports calls made by the vessel in 2013 and the quantity of fish by species landed in those ports in 2013, the names of the fishing vessels that have transhipped fish product to the *Qian Yuan* in the IOTC area, during the same period of time.

I would also like to take this opportunity to kindly advise your office that this letter will be circulated to the Members of the Indian Ocean Tuna Commission in the coming weeks. In the same manner, upon receiving the results of your investigation, the Secretariat will circulate the results to the Members of the Indian Ocean Tuna Commission.

Therefore, I wish to advise you that upon circulation of the letter, the information and the results of the investigation, Members of the Indian Ocean Tuna Commission may wish to request additional information on the activities of the vessel.

I would like to note that if Cambodia intends to continue to carry fishing activities in the Indian Ocean, it should consider becoming a member or a cooperating non-contracting party of this organisation.

Le Chantier Mall – PO Box 1011, Victoria, Seychelles. Tel:+248.4225.494 Fax: +248.4224.364 Email: secretariat@iotc.org Web: www.iotc.org

Please accept, your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

Rondolph Payet
Executive Secretary

Attachment: Information on the activities of carrier vessel Qian Yuan in the IOTC area.
IOTC Resolution 12/05 On Establishing A Programme For Transhipment By Large-Scale Fishing Vessels

Cc:

- FAO Headquarter: FAO-HQ@fao.org
- FAO Cambodia: FAO-KH@fao.org
- RPOA Secretariat: rpoa_operator@yahoo.com
- Deputy Director General, Fisheries Administration: tmmp.cam@online.com.kh

Lettre du Secrétariat au Royaume du Cambodge:

17 octobre 2013

Référence CTOI : 5073

Son Excellence Ouk Rabun
Ministre de l'agriculture, des forêts et des pêches
200 Boulevard Norodom, Khan Chamkarmon, Phnom Penh, Royaume du Cambodge.
Email: maffcab@camnet.com.kh; info@maff.gov.kh

Votre Excellence,

CONCERNE : DEMANDE D 'ENQUÊTE SUR LES ACTIVIÉS DU NAVIRE « QIAN YUAN » BATTANT PAVILLON DU ROYAUME DU CAMBODGE DANS LA ZONE DE LA COMMISSION DES THONS DE L'OCÉAN INDIEN

Suite aux informations fournies par le Mozambique concernant l'activité du navire transporteur frigorifique *Qian Yuan* battant pavillon du Cambodge, nous vous informons que ce navire est soupçonné mener dans la zone de la Commission de l'océan Indien (CTOI) des activités qui portent atteinte à la mesure de conservation et de gestion réglementant les opérations de transbordement en mer dans ladite zone (Résolution 12/05, dont copie ci-jointe). Nous avons été informés que ce navire transporteur a quitté la zone de la CTOI et qu'il se dirige actuellement vers le port de Fuzhou (Chine, zone de la Commission des pêches pour le Pacifique occidental et central - WCPFC). Vous trouverez dans le document ci-joint, qui a été distribué aux Membres de la CTOI, des informations sur les activités présumées de pêche illicite, non déclarée et non réglementée (INN) du transporteur (*Circulaire de la CTOI N° 97 - Communication du Mozambique concernant le navire frigorifique Qian Yuan battant pavillon du Cambodge).*

Compte tenu des activités du navire *Qian Yuan* dans la zone de la CTOI, je vous prie de bien vouloir demander à vos services d'examiner les documents ci-joints et de mener une enquête sur les activités du navire en question dans la zone de la CTOI et de communiquer dès que possible les résultats de cette enquête au Secrétariat de la CTOI. Nous vous proposons d'inclure, au minimum, dans les résultats de votre enquête un rapport complet sur les positions du navire (système de surveillance des navires ou système d'identification automatique) couvrant les activités menées de janvier 2013 à octobre 2013 et indiquant les escales aux ports en 2013 ; les quantités de poisson débarquées, par espèces, dans ces ports en 2013 ; et les noms des navires de pêche qui ont transbordé des produits de la pêche sur le *Qian Yuan* dans la zone de la CTOI au cours de la même période.

Je profite de l'occasion pour vous signaler que la présente lettre sera transmise aux Membres de la Commission des thons de l'océan Indien dans les prochaines semaines. Ceux-ci seront également informés des résultats de votre enquête dès que vous les aurez communiqués à notre Secrétariat. Je tiens donc à vous informer qu'après reçu la présente lettre, les informations y afférentes et les résultats de votre enquête, les Membres de la Commission des thons de l'océan Indien souhaiteront peut-être obtenir des informations supplémentaires sur les activités du navire en question.

Je voudrais attirer votre attention sur le fait que si le Cambodge entend poursuivre des activités de pêche dans l'océan Indien, il serait souhaitable qu'il devienne membre ou partie coopérante non contractante de la commission thonière.

Veuillez agréer, votre Excellence, l'assurance de ma plus haute considération.

Rondolph Payet
Secrétaire exécutif

Pièce jointe : Informations sur les activités du navire transporteur « Qian Yuan » dans la zone de la CTOI.
Résolution CTOI 12/05 sur l'établissement d'un programme de surveillance des transbordements par les navires de pêche de fort tonnage.

Cc:
- Siège de la FAO : FAO-HQ@fao.org
- FAO Cambodge : FAO-KH@fao.org
- Secrétariat PAR : rpoa_operator@yahoo.com
- Directeur général adjoint, Administration des pêches : tmmp.cam@online.com.kh